ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ / SERVICE AGREEMENT — CARE

Property Check Batumi

Место: Батуми, Грузия | Дата: «___» _____ 20___ г.	Place: Batumi, Georgia | Date: ___ _____ 20___
Исполнитель: ИП Егоров Валерий, ID/ИНН 345867234 / Заказчик: [ФИО], паспорт/ID [_____]	Contractor: IE Valerii Egorov, ID/Tax No. 345867234 / Client: [Full Name], Passport/ID [_____]

РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Исполнитель и Заказчик совместно именуются «Стороны». Договор регулируется законодательством Грузии. Если Заказчик является потребителем, его обязательные права по Закону Грузии «О защите прав потребителей» сохраняются в полном объёме.

1. Предмет и состав услуги

1.1. Исполнитель обязуется в течение одного 30-дневного периода осуществлять регулярный присмотр за объектом недвижимости в Батуми по тарифу CARE, а Заказчик обязуется принять и оплатить услугу. Правовая основа включает ст. 319, 361 и 629 Гражданского кодекса Грузии.

1.2. Объект: [адрес/ЖК] _____. Тариф CARE — 99 GEL. Период услуги: с «___» _____ 20___ г. по «___» _____ 20___ г.

1.3. В услугу входит один плановый визит: визуальный контроль общего состояния помещений; проверка доступных стен, потолков и пола на заметные изменения; фиксация явных следов влаги, плесени, протечек и повреждений; обычная проверка доступных окон и дверей; проверка подачи воды, сантехнических приборов и видимых соединений; базовая проверка доступного освещения/электричества бытовым способом; проветривание при безопасности и согласовании; фотофиксация; краткий электронный отчёт; снятие показаний доступных счётчиков по запросу.

1.4. В период действия тарифа Исполнитель хранит один комплект ключей, переданный Заказчиком или уполномоченным им лицом, и использует его только для согласованных визитов и действий по настоящему Договору.

2. Границы услуги

2.1. Осмотр охватывает только элементы, доступные для безопасной бытовой проверки. Исполнитель не обязан перемещать тяжёлую мебель, вскрывать конструкции, демонтировать оборудование, проникать в закрытые технические помещения без разрешения или выполнять действия, способные повредить объект либо имущество третьих лиц.

2.2. Услуга не является инженерной, строительной, электротехнической, оценочной экспертизой, охраной объекта, круглосуточным мониторингом, аварийно-диспетчерской службой или профессиональным управлением недвижимостью. Исполнитель не гарантирует выявление скрытых дефектов.

2.3. В CARE не входят ремонт, уборка, закупка материалов, техническая диагностика, контроль арендаторов и дополнительные выезды. Они выполняются только после отдельного согласования.

3. Доступ, визит и результат

3.1. Заказчик подтверждает право организовать доступ к объекту и передать ключи либо обеспечить их передачу через уполномоченное лицо. Дата и ориентировочное время визита согласуются в переписке.

3.2. Фото и краткий отчёт направляются, как правило, в течение 24 часов после визита, если иной срок не согласован письменно.

3.3. Если Исполнитель прибыл в согласованное время, но доступ невозможен по причинам, зависящим от Заказчика или третьего лица, такой выезд может считаться использованным плановым визитом; повторный выезд согласуется и оплачивается отдельно.

4. Цена, оплата и продление

4.1. Стоимость одного 30-дневного периода CARE составляет 99 GEL. Услуга оказывается на условиях 100% предоплаты, если Стороны письменно не согласовали иное.

4.2. Договор не продлевается автоматически. Новый 30-дневный период начинается только после отдельного согласования и оплаты следующего периода.

4.3. Дополнительные услуги и расходы третьих лиц оплачиваются только после отдельного согласования. Обязательство по оплате считается исполненным после зачисления денежных средств Исполнителю.

5. Отказ от дистанционного договора

5.1. Если Заказчик является потребителем и Договор заключён дистанционно, он вправе отказаться от него в течение 14 календарных дней с даты заключения, кроме установленных законом исключений (ст. 13–14 Закона Грузии «О защите прав потребителей»).

5.2. Если Заказчик просит начать оказание услуги до истечения 14 дней, он прямо просит о таком начале. После полного исполнения услуги право на отказ прекращается при наличии предварительного согласия Заказчика и подтверждения осведомлённости о последствиях (ст. 12(7), 14(2)(а) указанного Закона).

5.3. При прекращении Договора до окончания периода расчёты производятся по обязательным нормам закона с учётом фактически выполненной части услуги; также учитывается ст. 636 ГК Грузии.

ENGLISH VERSION

The Contractor and the Client are jointly referred to as the “Parties”. This Agreement is governed by the laws of Georgia. Where the Client is a consumer, all mandatory rights under the Law of Georgia on the Protection of Consumer Rights remain fully applicable.

1. Subject and scope of service

1.1. For one 30-day period, the Contractor shall provide ongoing supervision of a property in Batumi under the CARE plan, and the Client shall accept and pay for the service. The legal basis includes Arts. 319, 361 and 629 of the Civil Code of Georgia.

1.2. Property: [address/complex] _____. CARE plan — 99 GEL. Service period: from ___ _____ 20___ to ___ _____ 20___.

1.3. The service includes one scheduled visit: visual review of the general condition; inspection of accessible walls, ceilings and floors for visible changes; recording obvious moisture, mould, leaks and damage; ordinary checking of accessible windows and doors; checking water supply, plumbing fixtures and visible connections; basic household-level check of accessible lighting/electricity; ventilation where safe and agreed; photo documentation; a short electronic report; and recording accessible meter readings at the Client’s request.

1.4. During the plan period, the Contractor holds one set of keys provided by the Client or an authorised person and uses it only for agreed visits and actions under this Agreement.

2. Service limits

2.1. The check covers only elements safely accessible for ordinary household-level inspection. The Contractor is not required to move heavy furniture, open structures, dismantle equipment, enter locked technical areas without permission, or perform actions that may damage the property or third-party assets.

2.2. The service is not engineering, construction, electrical or valuation expertise, security, 24/7 monitoring, emergency dispatch or professional property management. The Contractor does not guarantee detection of hidden defects.

2.3. CARE does not include repairs, cleaning, purchase of materials, technical diagnostics, tenant supervision or additional visits. Such tasks require separate agreement.

3. Access, visit and deliverables

3.1. The Client confirms the right to arrange access and provide keys or arrange their delivery through an authorised person. The visit date and approximate time are agreed in correspondence.

3.2. Photos and a short report are normally sent within 24 hours after the visit unless another period is agreed in writing.

3.3. If the Contractor arrives at the agreed time but access is impossible for reasons attributable to the Client or a third party, that trip may be treated as the included scheduled visit; a repeat visit is agreed and charged separately.

4. Price, payment and renewal

4.1. One 30-day CARE period costs 99 GEL. The service is provided on a 100% prepayment basis unless the Parties agree otherwise in writing.

4.2. This Agreement does not renew automatically. A new 30-day period begins only after separate agreement and payment for the next period.

4.3. Additional services and third-party costs are charged only after separate agreement. Payment is deemed completed when funds are credited to the Contractor.

5. Withdrawal from a distance contract

5.1. If the Client is a consumer and this Agreement is concluded at a distance, the Client may withdraw within 14 calendar days from conclusion, subject to statutory exceptions (Arts. 13–14 of the Law of Georgia on the Protection of Consumer Rights).

5.2. If the Client asks performance to begin before the 14-day period expires, the Client expressly requests such commencement. Once the service is fully performed, the right of withdrawal is lost where the Client gave prior consent and acknowledged the consequences (Arts. 12(7), 14(2)(a) of that Law).

5.3. If the Agreement is terminated before the end of the period, settlement is made under mandatory law taking into account the part actually performed; Art. 636 of the Civil Code of Georgia also applies where relevant.

ДОГОВОР — CARE | продолжение

6. Ключи и инструкции

6.1. Исполнитель принимает разумные организационные меры для хранения переданного комплекта ключей. Ключи не передаются третьим лицам и не используются вне согласованной задачи без подтверждения Заказчика, кроме случаев, прямо предусмотренных законом.

6.2. Передача ключей мастеру, управляющей компании, службе уборки, доставке или иному лицу осуществляется только по конкретной инструкции Заказчика. Исполнитель не подтверждает полномочия третьего лица сверх сведений, предоставленных Заказчиком.

6.3. По окончании услуги ключи возвращаются способом, согласованным Сторонами. Курьерские и иные расходы по возврату, если они возникают, оплачиваются по отдельному согласованию.

7. Ответственность

7.1. Исполнитель отвечает за добросовестное выполнение согласованного объёма и точную передачу фактически обнаруженного. Ответственность за нарушение обязательств определяется законодательством Грузии, в том числе ст. 394–395 ГК Грузии.

7.2. Исполнитель не отвечает за скрытые или недоступные дефекты, перебои коммунальных служб, действия собственника, арендаторов, мастеров, управляющей компании и иных третьих лиц, а также изменения состояния объекта после визита. Настоящий пункт не ограничивает ответственность, которую нельзя исключить законом.

8. Фото, видео и конфиденциальность

8.1. Фото- и видеоматериалы создаются для исполнения заказа и передаются Заказчику. Материалы конкретного объекта не используются в рекламе или портфолио без отдельного согласия.

8.2. Стороны не раскрывают полученные при исполнении конфиденциальные сведения третьим лицам, кроме случаев, необходимых для выполнения согласованной задачи или предусмотренных законом.

9. Персональные данные и связь

9.1. Исполнитель обрабатывает контактные, договорные и необходимые идентификационные данные для заключения и исполнения Договора на основаниях ст. 5(1)(b) Закона Грузии «О защите персональных данных»; информация субъекту данных предоставляется в соответствии со ст. 24 этого Закона.

9.2. Стороны используют email, WhatsApp и/или Telegram для согласования визитов, инструкций, дополнительных услуг и передачи материалов. Электронное взаимодействие осуществляется с учётом ст. 7–10 Закона Грузии «Об электронной коммерции».

10. Заключительные положения

10.1. Договор действует в течение указанного 30-дневного периода и до завершения расчётов, возврата ключей и иных неисполненных обязательств. Существенные изменения действительны после их согласования Сторонами.

10.2. Если отдельное условие противоречит обязательной норме законодательства Грузии, применяется соответствующая норма закона, а остальные условия сохраняют силу.

10.3. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ. Исполнитель: ИП Егоров Валерий, ID/ИНН: 345867234, адрес: _____, email: info@propertycheckbatumi.com, тел.: +995 599 094 391, подпись: _____. Заказчик: [ФИО], паспорт/ID: _____, email/тел.: _____, подпись: _____.

AGREEMENT — CARE | continued

6. Keys and instructions

6.1. The Contractor shall take reasonable organisational measures to store the provided set of keys. Keys are not released to third parties or used outside the agreed task without the Client's confirmation, except where required by law.

6.2. Release of keys to a contractor, management company, cleaner, delivery service or another person takes place only on a specific Client instruction. The Contractor does not verify that person's authority beyond information supplied by the Client.

6.3. At the end of the service, keys are returned by the method agreed by the Parties. Courier or other return costs, if any, are subject to separate agreement.

7. Liability

7.1. The Contractor is responsible for performing the agreed scope in good faith and accurately reporting what was actually observed. Liability for breach is governed by Georgian law, including Arts. 394–395 of the Civil Code of Georgia.

7.2. The Contractor is not responsible for hidden or inaccessible defects, utility outages, acts of owners, tenants, contractors, the management company or other third parties, or changes in the property after a visit. This clause does not exclude liability that cannot lawfully be excluded.

8. Photos, video and confidentiality

8.1. Photos and videos are created for performance of the order and delivered to the Client. Materials relating to a specific property are not used in advertising or a portfolio without separate consent.

8.2. The Parties shall not disclose confidential information obtained during performance except where disclosure is necessary for an agreed task or required by law.

9. Personal data and communication

9.1. The Contractor processes contact, contractual and necessary identification data for entering into and performing this Agreement under Art. 5(1)(b) of the Law of Georgia on Personal Data Protection; information is provided to the data subject in accordance with Art. 24 of that Law.

9.2. The Parties use email, WhatsApp and/or Telegram to agree visits, instructions, additional services and delivery of materials. Electronic interaction takes into account Arts. 7–10 of the Law of Georgia on Electronic Commerce.

10. Final provisions

10.1. This Agreement remains effective for the stated 30-day period and thereafter until settlement, return of keys and any outstanding obligations are completed. Material amendments require agreement of the Parties.

10.2. If any provision conflicts with a mandatory rule of Georgian law, that mandatory rule shall apply and the remaining provisions remain in force.

10.3. DETAILS AND SIGNATURES. Contractor: IE Valerii Egorov, ID/Tax No.: 345867234, address: _____, email: info@propertycheckbatumi.com, tel.: +995 599 094 391, signature: _____. Client: [Full Name], Passport/ID: _____, email/tel.: _____, signature: _____.